

Informações: Sala de Promoção de Vacinação contra a Covid-19 ☎ 53-5126

Edição Especial de vacinação contra COVID-19

Vacinação de pessoas com menos de 60 anos de idade



Homepage do município



(You tube) da TV Ibukiyama

Programação das vacinas

PESSOAS ACIMA DE 65 ANOS DE IDADE	RESERVAS APARTIR DE 27 DE ABRIL	RESERVAS E VACINAÇÕES JÁ DISPONÍVEIS
PESSOAS COM DOENÇAS SUBJACENTES E PESSOAS ENTRE 60 A 64 ANOS	RESERVAS APARTIR DE 12 DE JULHO	RESERVAS E VACINAÇÕES JÁ DISPONÍVEIS
PESSOAS ENTRE 50 A 59 ANOS DE IDADE	RESERVAS APARTIR DE 26 DE JULHO	RESERVAS E VACINAÇÕES JÁ DISPONÍVEIS
PESSOAS ENTRE 12 A 49 ANOS DE IDADE	RESERVAS	10 DE AGOSTO (TERÇA) AM 9:00~ VACINAÇÃO DETALHES ABAIXO

Como fazer a reserva

Vacinação coletiva

Certifique-se de ter seu cupom à mão ao fazer a sua reserva.

PELA INTERNET (24 hs)

<https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login>

POR TELEFONE (call center)

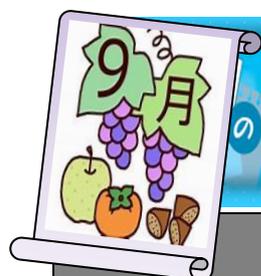
0120-300-487

Das 8:30 as 17:00 (inc. Sáb, Dom.e Feriados)

Vacinação coletiva...Locais de vacinação na cidade...

Grupo alvo	Datas por local Mais datas serão adicionadas, dependendo do fornecimento de vacinas											
	Lucci Plaza				Prefeitura de Maibara (antiga Prefeitura)		Chhiiki Houkatsu care center IBUKI		Oumi Shinryoujyo (Interior FUKUSHIA)			
Data de Vacinação para pessoas acima de 50 anos e pessoas com condições médicas subjacentes	●Terça-feira AM		●Terça-feira AM		●Quarta-feira AM		●Segunda - Sexta PM					
	●Quarta á Sábado PM		●Quarta á Sábado PM		●Quinta-feira PM		●Quarta - Quinta AM					
	●Domingo AM · PM		●Domingo AM · PM		●Sábado AM ou AM · PM		●Sábado AM · PM					
Data de Vacinação para Pessoas de 12 a 49 anos de idade	1º DOSE		2ºDOSE		1º DOSE		2ºDOSE		1º DOSE		2ºDOSE	
	8/22 (DOM)		9/12(DOM)(ATENÇÃO)		8/6(SEX)		8/27(SEX)		8/7(SÁB)		8/28(SÁB)	
					8/7(SÁB)		8/28(SÁB)		8/11(QUA)		9/1(QUA)	
	O local da vacina do dia 12 de setembro será na antiga prefeitura de Maibara (3-3 Shimotara).				8/8(DOM)		8/29(DOM)		8/12(QUI)		9/2(QUI)	
					8/11(QUA)		9/1(QUA)					
					8/18(QUA)		9/8(QUA)		8/18(QUA)		9/8(QUA)	
					8/20(SEX)		9/10(SEX)		8/19(QUI)		9/9(QUI)	
					8/24(TER)		9/14(TER)		8/21(SÁB)		9/11(SÁB)	
					8/25(QUA)		9/15(QUA)		8/25(QUA)		9/15(QUA)	
					8/26(QUI)		9/16(QUI)		8/26(QUI)		9/16(QUI)	
S E T E M B R O	9/2 (QUI)		9/23(QUI.Feriado)		9/9(QUI)		9/30(QUI)		9/4(SÁB)		9/25(SÁB)	
	9/4(SÁB)		9/25(SÁB)		9/11(SÁB)		10/2(SÁB)		9/18(SÁB)		10/9(SÁB)	
	9/5(DOM)		9/26(DOM)		9/18(SÁB)		10/9(SÁB)		9/22(QUA)		10/13(QUA)	
	9/7(TER)		9/28(TER)		9/19(DOM)		10/10(DOM)		9/29(QUA)		10/20(QUA)	
	9/24(SEX)		10/15(SEX)						9/30(QUI)		10/21(QUI)	
											9/13(SEG)	
O T U B R O											9/15(QUA)	
											9/16(QUI)	
											9/22(QUA)	
					10/3(DOM)		10/24(DOM)		10/2(SÁB)		10/23(SÁB)	

●Trazer seus próprios chinelos, se necessário, pois não será permitido entrar com sapatos de fora. ●O local de vacinação na prefeitura é na antiga prefeitura de Maibara (3-3 Shimotara)



安心と健康をサポートします

健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE MÊS DE SETEMBRO



Tem dúvidas quanto a criação ???
Ligue HOT LINE

53-5125

A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em abril de 2021)	9 de setembro (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em novembro de 2020)	16 de setembro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em janeiro de 2020)	7 de setembro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em fevereiro de 2019)	9 de setembro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em fevereiro de 2018)	2 de setembro (quinta-feira)			



6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em fevereiro de 2021	17 de setembro (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
7 de setembro (terça-feira)	Lucci Plaza (Washitsu/Sala estilo japonês)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” e Toalha de banho
16 de setembro (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.

◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmem as informações atuais na homepage do município.



DATA DO EXAME	LOCAL	EXAME BÁSICO	CÂNCER ESTÔMAGO	CÂNCER INTESTINO	CÂNCER FÍGADO	CÂNCER MAMA	CÂNCER CERVICAL	OSTEO POROSE
SETEMBRO	10 (S)	MAIBARA HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	○	○	○	○		
	11 (S)		○	○	○	○	○	○
	12 (D)		○	○	○	○	○	○
	14 (T)	IBUKI KENKO PLAZA (AIRANDO)	○	○	○	○		
	15 (Q)		○	○	○	○	○	
	17 (S)	PREFEITURA DE MAIBARA (SEDE)	○	○	○			
	18 (S)		○	○	○	○	○	
	19 (D)		○	○	○	○	○	
	29 (Q)	OHMI MANABIAI STATION (ANTIGO KOUMINKAN)	○	○	○	○		
	30 (Q)		○	○	○	○	○	

- ※ **A partir deste ano, todos os exames médicos (exames), incluindo os exames médicos básicos, serão realizados somente com hora marcada. Início da recepção, das 9:00 às 10:45.**
Se você deseja fazer algum tipo de exame, certifique-se de fazer a reserva com antecedência na Secretaria de Saúde – Kenko Zukuri Ka.
- ※ **A partir deste ano, não iremos realizar os exames de saúde dos anciões em grupos.** Os que receberam CUPOM de consulta, favor fazer a reserva diretamente em uma clínica.
- ※ O exame de saúde básico Kihon Kenko Shinsa é o exame realizado as pessoas abaixo de 39 anos.
- ※ O exame específico deste ano é 500 ienes, Porém aos que estiveram inscritos no seguro de saúde Kokumin Kenko Hoken de Maibara, desde 2018 à 2020 e esteve realizando o exame específico durante estes três anos consecutivos é gratuito. Maiores informações, consultar o Depto de seguro Shimin Hoken Ka (☎53-5114).
- ※ Como prevenção da propagação da covid-19, favor comparecer ao exame de máscara. Pedimos também, a cooperação quanto a pontualidade do horário de recepção, para evitar o congestionamento.



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE AGOSTO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara** ○. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※ Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		1/Ago DOM	8/Ago DOM	9/Ago FER	15/Ago DOM	22/Ago DOM	29/Ago DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○
		CV	CV	CV	CV	CV	CV
Graves	crianças	Atendimento 24 hrs	HM	CV	HM	CV	HM
			HM	CV	HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 Tel. 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de agosto

8 月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático!

31 de agosto (ter) !!

- ▶ Taxa de Imposto Municipal (Shiken minzei) Segunda parcela
 - ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenryou) Terceira parcela
 - ▶ Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de agosto
 - ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (kouki Koureisha Iryou Hoken) Segunda parcela
 - ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Terceira parcela
- Informações: Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116**
- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de agosto ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de agosto
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de ÔHMI ☎ 53-5173**

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 8 月の時間外窓口

A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00 nos dias 5 (qui), 12 (qui), 19 (qui), 26 (qui)

※ Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※ Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

**Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos
os serviços de intérpretes.**

**COM O CARTÃO MY NUMBER, PODERÃO RETIRAR
DOCUMENTOS EM TODAS AS LOJAS DE CONVENIÊNCIAS!!**

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

生活困窮者自立支援金

Prazo de solicitação: até 31 de Agosto de 2021 (ter)

“Fundo de apoio à independência de pessoas carentes afetadas pelo Covid-19”

ALVO

- Pessoas que receberam ou solicitaram um novo empréstimo de fundos de apoio abrangente implementados pelo Conselho de Bem-Estar Social (Shakai Fukushi Kyougui Kai)
- Pessoas cuja renda e ativos (depósitos e poupança, etc.) estão abaixo do valor padrão

VALOR MENSAL

Unidade Familiar de 1 pessoa	60 mil ienes
Unidade Familiar com 2 pessoas	80 mil ienes
Unidade Familiar com mais de 3 pessoas	100 mil ienes

**PERÍODO DE FORNECIMENTO
Durante 3 meses**

INF.

Setor de Política e Bem-estar (Fukushi SeisakuKa) ☎ 53-5120

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!!

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

